

# CURRICULUM VITAE

## *Abe Kugyong Koh*

19737 Hayes Ct. Northville MI 48167 USA  
1-248- 982-4920 [kugyong@hotmail.com](mailto:kugyong@hotmail.com)

---



### OBJECTIVE :

Highly qualified *English-Korean* and *Korean-English* translator  
as a native Korean who appreciates the American cultural values

### EXPERIENCE :

#### Translation

Currently working as an English-Korean translator/editor of  
Yavaway(<https://www.yavaway.com> 1-786-299-5151) since May 2015.

Currently working as an English-Korean and Korean-English translator/editor of the  
WritePath Pte. Ltd (<https://www.writepath.co> 1 323 522 5380) since April 2015.

Currently working as an English-Korean translator of Korean CRC Newsletter  
([www.koreancrc.com](http://www.koreancrc.com) 10356 Artesia Blvd. Bellflower, CA 90706 USA. Tel : 1-(562)  
804-2424) since March 2015

In March 2015 edited Dr. Tom Stallter's lecture note *Cross-Cultural Communication* from  
English into Korean at Grace Theological Seminary(200 Seminary Drive, Winona Lake,  
Indiana 46590 USA. Tel. 1-866-974-7223 <http://www.grace.edu>). 150 pages.

In March 2015 edited Rick Warren's *How To Be A Purpose Driven Strategy: Teacher's  
Guide* from English into Korean with Mikhail Iurchuk's([mikhail.iurchuk@gmail.com](mailto:mikhail.iurchuk@gmail.com)). 300  
pages.

In February 2015 edited Dr. Tom Stallter's lecture note *Trends in Church Planting and  
Growth* from English to Korean at Grace Theological Seminary. 110 pages.

In January 2015 translated David L. Roper's *Life of Christ, 1 A Supplement* from English  
into Korean with Mikhail Iurchuk([mikhail.iurchuk@gmail.com](mailto:mikhail.iurchuk@gmail.com)). 21 pages.

In January 2015 translated Dr. Daniel Lute's lecture note *God's Strategy to the World* from English into Korean at Grace Theological Seminary. 330 pages.

In October 2014 translated and localized the descriptions of Whiz Kid, an iPad app game, from English to Korean with Tanya Chepkova([tchepkova@gmail.com](mailto:tchepkova@gmail.com)).

In August 2014 translated English subtitles into Korean for the video *Vibrant Gujarat Global Summit 2015* at WAV Audio(Media, PA 19063, 1-484-326-6728 [wavaudio2@gmail.com](mailto:wavaudio2@gmail.com))

In November 2014 translated and edited Dr. Tom Stallter's lecture note *Contextualization for Meaningful Ministry* from English into Korean at Grace Theological Seminary. 140 pages.

In May 2014 translated and edited Dr. Tom Stallter's lecture note *Cultural Anthropology* from English into Korean at Grace Theological Seminary. 450 pages.

In May 2014 translated and edited Dr. Matthew S. Harmon's lecture note *Gospel-Centered Ministry* from English into Korean at Grace Theological Seminary. 120 pages.

In April 2014 translated and edited from English into Korean the lectures "Rethinking of the Leadership of Christian Higher Education" and "Leadership Principles" of Dr. Jul Medenblik, the President of Calvin Theological Seminary(3233 Burton St. SE · Grand Rapids, MI 49546 USA Phone: 800-388-6034 <http://calvinseminary.edu/contact/>)

Translated and published Anders Nygren's *Agape and Eros: The Christian Idea of Love* from English into Korean in 1997 (Christian Digest Publishing Company, Seoul, Korea). The Korean edition has 803 pages.

## **Interpretation**

Interpreted consecutively Dr. Daniel Lute's lectures on *God's Strategy for the World - Biblical Theology of Mission* from English to Korean at the 2015 Spring Module Seminar at Grace Theological Seminary(200 Seminary Drive, Winona Lake, Indiana 46590 USA. Tel. 1-866-974-7223 <http://www.grace.edu>). 11 hours.

Interpreted consecutively Dr. Thomas Stallter's lectures on *Contextualization For Meaningful Ministry* from English to Korean at the 2014 Fall Module Seminar at Grace Theological Seminary. 11 hours.

Interpreted consecutively Dr. Matthew S. Harmon's lectures on *Gospel Centered Ministry* from English to Korean at the 2014 Summer Module Seminar at Grace Theological Seminary. 26 hours.

Interpreted consecutively Dr. Roger Peugh's lectures on *Biblical Teamwork in Missions* from English to Korean at the 2014 Spring Module Seminar at Grace Theological Seminary. 10 hours.

Interpreted simultaneously the lectures of anthropological missiology from English to Korean in 2001 at Overseas Ministries Study Center. (490 Prospect Street, New Haven, CT 06511 USA Tel. 1-203-624-6672 <http://www.omsc.org>) 20 hours.

Interpreted simultaneously the lectures of sociological missiology from English to Korean 2000 at Overseas Ministries Study Center. 20 hours.

### **Translating & Interpreting Ministries**

As an administrative minister at Antioch Church of Philadelphia from March 2001 through December 2008, helped my parishioners by translating legal documents for their immigration process, by interpreting their financial or medical interviews, by writing letters to politicians for their cases, and by mediating between Korean speaking parents and English speaking children, in addition to my pastoral ministries such as preaching, leading Bible studies, counseling and making visitations, all of which actively involved interpretative works.

### **WORK PLACES:**

Administered, taught, counseled, preached as Assistant Pastor at Korean Community of Philadelphia Church (351 East Butler Ave., Ambler, PA 19002 USA Tel. 1-267-242-8039 <http://www.churchphila.org>) from Jan. 1 2009 through August 31 2010.

Led the group of married couples, taught adult Bible Study, led worship praise Team as Assistant Minister at New Haven Korean Church (42 Glenn Parkway Road, Hamden, CT 06517 USA Tel. 1-203/287-0110 <http://www.newhavenchurch.org>) from July 1 1999 - May 31 2001.

Taught, preached, counseled as Education Pastor for Youth Group at Amazing Grace Church (5 Naksungdaero-3gil, Kwanak-ku, Seoul, South Korea <http://amazinggrace.or.kr>) from Oct. 1 1994 through Aug. 31 1998.

Assisted professors and students, arranging classes and resources as TA at Presbyterian Theological Seminary (353 Kwangjangdong, KwangjinKu, Seoul, Korea Tel. 82-2-450-0700 <http://www.pcts.ac.kr>) from September 1 1995 through August 1 1996.

Served in the **army**, and worked with **American and Korean civilians and soldiers** in a bilingual setting at 305<sup>th</sup> Supply & Service Co., 501<sup>st</sup> Support Group, US Forces in Korea from July 22 1988 through October 7 1990.



## EDUCATION:

Currently studying in the doctorate program of **Inter-Cultural Studies** at Grace Theological Seminary (200 Seminary Drive, Winona Lake, Indiana 46590 USA. Tel. 1-866-974-7223 <http://www.grace.edu>) since February 2014.

Studied **medieval philosophy** and **contemporary theology** at Yale University Divinity School (409 Prospect St. New Haven, CT 06511 USA. Tel. 1-203-432-5305 <http://divinity.yale.edu>) from January 1999 through May 2001.

Majored in and completed Historical Theology at Presbyterian Theological Seminary with Master of Theology degree in February 1998.

Graduated Presbyterian Theological Seminary (353 Kwangjangdong, KwangjinKu, Seoul, Korea Tel. 82-2-450-0700 <http://www.pcts.ac.kr>) with the Master of Divinity degree in February 1995.

Graduated with the degree of **Master of Art in Religious Thought** at Louisville Presbyterian Theological Seminary (1044 Alta Vista Rd., Louisville, Kentucky 40205 USA Tel. 1-800-264-1839 <http://www.lpts.edu>) from September 1993 through May 1994.

Studied **German** language at Goethe Institute Seoul (132 Soweolro, Yongsanku, Seoul, 140-901 South Korea. Tel. 82-2-2021-2800 <http://www.goethe.de/ins/kr/seo>) from January 1989 through December 1991.

Graduated with the degree of **Bachelor in Economics** at Seoul National University (1 Kwanakro, KwanakKu, Seoul, 151-742 Korea 151-742 Tel. 82-2-880-5114 [www.snu.ac.kr](http://www.snu.ac.kr)) on August 3 1992.

## ADDITIONAL SKILLS:

Trados SDL

Desktop Publishing: Adobe Illustrator, Adobe InDesign Adobe Photoshop

MS Office: Word, Excel, Power Point, Access

Hancom Office (word processing and presentation in Korean language)

Subtitling, Transcription